



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

**PESSARY
PESSARIO
PESSAIRE
PESSAR
PESSÁRIO
ΠΕΣΣΟΣ
ПЕСАР
PESAR**

**PESAR
NIJE STERILNO
PESSZÁRIUM
PEŠĀRIJS
PESSARIUM
PESSAR
PESAR VAGINAL
PESAR**

فَرْجَة

**GIMA 30030 - 30031 - 30032 - 30033 - 30034 - 30035 - 30036 -
30037 30038 30039 - 30040 - 30041 - 30042 - 30044 - 30045 - 30046
30047 30048 - 30049 - 30053 - 30054 - 30055 - 30056 - 30057 -
30071 - 30072 - 30073 - 30074 - 30075 - 30043**



Guangzhou Fame Medical Co., Ltd.

Second Floor a No.8, Lianhua Port Industrial Zone, Lotus Mountain
Bonded Area, Shilou Panyu District, 511440 Guangzhou China
Made in China



0123



REF PER00 - PER01 - PER02 - PER03 - PER04 - PER05 - PER06 - PER07 - PER08
PER09 - PERS00 - PERS01 - PERS02 - PERS04 - PERS05 - PERS06 - PERS07
PERS08 - PERS09 - PEGLO3 - PEGLO4 - PEGLO5 - PEGLO6 - PEGLO7
PECUD00 - PECUD01 - PECUD02 - PECUD03 - PECUD04 - PERSO3



Shanghai International Holding Corp. Gmbh (Europe)

Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany



Gima S.p.A

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (Mi) - Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

M-30030M-Rev.0.01.25

Instructions For Use

The flexible silicone pessary is commonly used for a mild first or second degree uterine prolapse or procidentia. The pessaries are made from 100% medical grade silicone. Pessaries are designed for single patient use.

CAUTION

Federal law requires that a physician prescribe the device.

CONTRAINDICATIONS

Pessaries are contraindicated in acute genital tract infections, pelvic infections, or non-compliant patients.

PROCEDURES

Fitting usually requires a trial of various sizes to determine the proper pessary size. The Pessary Fitting Set is a valuable aid in selecting the correct pessary. A vaginal lubricant may be required for the patient's comfort before insertion of the pessary. The physician may suggest K-Y jelly®, or equivalent.

The physician should determine if the patient requires oestrogen therapy before prescribing a pessary.

1. Perform a normal pelvic examination prior to the fitting and introduction of a pessary. A pelvic exam helps determine the appropriate size. The pessary will easily fold across the largest drainage holes to simplify insertion and removal. The pessary should be large enough for its indication, yet not cause any undue pressure or discomfort.
2. Compress the pessary and gently insert the pessary through the introitus. Once the pessary has passed the introitus, release the compressed pessary so that it expands to its normal shape.
3. Gently move the pessary to the cervix to support the cystocele or rectocele and the uterus. When in the correct position, the physician should be able to insert an examining finger between the outer edge of the pessary and the vaginal wall. This spacing will ensure the patient's comfort and reduce the risk of pressure necrosis.
4. Once in place, the pessary should not dislodge when standing, sitting, squatting or bearing down. It should not be uncomfortable for the patient during any of these routine activities.
5. If the patient is to care for the pessary, please be sure to instruct on its cleaning, insertion and removal.
6. Tell the patient to report any discomfort or difficulty in urinating or defecating immediately.

REMOVAL, CLEANING AND SUGGESTED FOLLOW UP

1. To remove the pessary, carefully move the pessary forward towards the introitus. When the pessary is within reach, compress the pessary and carefully withdraw.
2. The pessary can be cleaned with mild soap and warm water. The use life of the pessary is limited. Examine pessary for signs of deterioration.
3. Sexual intercourse would be contraindicated with pessary in place.
4. Discuss with patient the importance of following instructions and the expected length of time for pessary usage.
5. Within 24 to 48 hours, ensure the patient is not allergic to the pessary. Examine the vagina and ask the patient if there has been any discomfort, irritation, pressure, sensitivity, or unusual vaginal discharge. Also determine if there has been any improvement in her personal symptoms.
6. Schedule follow-up visits to fit the needs of the patient and in accordance with local policy.

GIMA WARRANTY TERMS

The Gima -12month standard B2B warranty applies.

SYMBOLS - DESCRIPTION

	Keep in a cool, dry place		Lot number
	Manufacturer		Product code
	Date of manufacture		Keep in a cool, dry place
	Medical Device complies with Directive 93/42/EEC		Keep away from sunlight
	Caution: read instructions (warnings) carefully		Don't use if package is damaged
	Authorized representative in the European community		Latex free
	Expiration date		Non-sterile
	Disposable device, do not re-use		Imported by

Istruzioni per l'uso

Il pessario flessibile in silicone è utilizzato comunemente in caso di prolasso uterino lieve di primo o secondo grado o di procidenza. I pessari sono realizzati al 100% in silicone per uso medico. I pessari sono progettati per l'uso su una singola paziente.

ATTENZIONE

La normativa nazionale prevede che il dispositivo sia prescritto da un medico.

CONTROINDICAZIONI

I pessari sono controindicati in caso di infezioni acute del tratto genitale, infezioni pelviche o pazienti non collaboranti.

PROCEDURE

L'individuazione di un pessario della dimensione adatta richiede solitamente una prova delle varie dimensioni disponibili. Il Set di pessari di prova è un valido ausilio alla scelta del pessario corretto. Prima di inserire il pessario, per un maggiore comfort della paziente potrebbe essere necessario un lubrificante vaginale. Il medico può suggerire K-Y jelly® o un equivalente.

Il medico deve determinare se la paziente necessita di terapia estrogenica prima di prescrivere un pessario.

1. Eseguire un normale esame pelvico prima di provare e introdurre un pessario. L'esame pelvico aiuta a determinare la dimensione appropriata. Il pessario si piegherà facilmente sui fori di drenaggio più grandi per semplificare l'inserimento e la rimozione. Il pessario dovrebbe essere abbastanza grande perché sia indicato, ma non deve causare un senso di pressione o disagio inopportuno.

2. Comprimerne il pessario e inserirlo delicatamente attraverso l'introito. Quando il pessario ha superato l'introito, rilasciare il pessario compresso in modo che si espanda fino alla sua forma normale.

3. Spostare delicatamente il pessario verso la cervice per sostenere il cistocele o il rettocele e l'utero. Se è nella posizione corretta, il medico dovrebbe essere in grado di inserire un dito per lesame tra il bordo esterno del pessario e la parete vaginale. Tale margine di spazio garantirà il comfort della paziente e ridurrà il rischio di necrosi da pressione.

4. Una volta in posizione, il pessario non dovrebbe spostarsi quando si è in piedi, sedute, accovacciate o si portano pesi. Non deve risultare scomodo per la paziente durante una qualsiasi di queste attività di routine.

5. Se è la paziente a doversi occupare del pessario, assicurarsi di istruirla adeguatamente in merito alla pulizia, all'inserimento e alla rimozione.
6. Dire alla paziente di segnalare immediatamente qualsiasi disagio o difficoltà nell'urinare o defecare.

RIMOZIONE, PULIZIA E VISITE DI FOLLOW-UP SUGGERITE

1. Per rimuovere il pessario, spostarlo in avanti verso l'introito con cautela. Quando il pessario è a portata di mano, comprimerlo ed estrarlo con attenzione.
2. Il pessario può essere pulito con sapone neutro e acqua calda. La durata d'uso del pessario è limitata. Esaminare il pessario per verificare che non siano presenti segni di deterioramento.
3. I rapporti sessuali sarebbero controindicati a pessario inserito.
4. Discutere con la paziente dell'importanza di seguire le istruzioni e della durata d'uso prevista del pessario.
5. Assicurarsi entro 48-24 ore che la paziente non sia allergica al pessario. Esaminare la vagina e chiedere alla paziente se ha avvertito disagio, irritazione, pressione, sensibilità o se si sono verificate perdite vaginali insolite. Determinare altresì se vi sono stati miglioramenti nei suoi sintomi personali.
6. Programmare le visite di follow-up in base alle esigenze della paziente e in conformità alle regolamentazioni locali.

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

SIMBOLI - DESCRIZIONI

	Leggere le istruzioni per l'uso		Numero di lotto
	Fabbricante		Codice prodotto
	Data di fabbricazione		Conservare in luogo fresco ed asciutto
	Dispositivo Medico conforme alla Direttiva 93/42/CEE		Conservare al riparo dalla luce solare
	Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso		Non utilizzare se l'imballaggio è danneggiato
	Rappresentante autorizzato nella Comunità europea		Latex free
	Data di scadenza		Non sterile
	Dispositivo monouso, non riutilizzare		Importato da

Instructions d'utilisation

Le pessaire flexible en silicone est généralement utilisé pour les prolapsus utérins légers du premier ou second degré ou pour la procidence. Les pessaires sont réalisées à 100 % en silicone médical. Les pessaires sont conçus pour être utilisés sur une unique patiente.

ATTENTION

La loi nécessite qu'un médecin prescrive le dispositif.

CONTRE-INDICATIONS

Les pessaires sont contre-indiqués en cas d'infections aiguës de l'appareil génital, d'infections pelviennes ou de patientes réticentes.

PROCÉDURES

L'ajustement nécessite généralement d'essayer plusieurs tailles pour déterminer la mesure appropriée du pessaire. Le kit de pessaires de test est une aide précieuse pour sélectionner le pessaire approprié. L'utilisation d'un lubrifiant vaginal peut être nécessaire pour le confort de la patiente avant l'insertion du pessaire. Le médecin peut recommander le gel K-Y jelly® ou un lubrifiant équivalent.

Le médecin doit évaluer si la patiente nécessite une thérapie à base d'œstrogènes avant de prescrire un pessaire.

1. Effectuer un examen pelvien ordinaire avant de déterminer la taille du pessaire et de l'insérer. Un examen pelvien aide à déterminer la taille de pessaire appropriée. Le pessaire se pliera facilement sur les orifices d'évacuation les plus grands de manière à faciliter la pose et le retrait. Le pessaire doit être suffisamment large pour remplir sa fonction mais sans causer des pressions ni de gêne.
2. Comprimer le pessaire et l'insérer délicatement dans l'introïtus. Une fois que le pessaire a passé l'introïtus, relâcher le pessaire comprimé pour qu'il reprenne sa forme normale.
3. Déplacer avec précaution le pessaire vers le col de l'utérus pour soutenir la cystocèle ou la rectocèle et l'utérus. Lorsque le pessaire est positionné correctement, le médecin doit pouvoir introduire un doigt pour examiner, entre le bord extérieur du pessaire et la paroi vaginale. Cet espace garantit le confort de la patiente et réduit le risque de nécrose de pression.
4. Une fois le pessaire en place, celui-ci ne doit pas se déloger en position debout, assise, accroupie ou en cas de poussée. Il ne doit provoquer aucune gêne pour la patiente pendant ses activités de routine.

5. Si la patiente doit s'occuper du pessaire, s'assurer de lui expliquer comment le nettoyer, l'insérer et le retirer.
6. Indiquer à la patiente de signaler immédiatement toute gêne ou difficulté à uriner ou à déféquer.

RETRAIT, NETTOYAGE ET SUIVI CONSEILLÉ

1. Pour retirer le pessaire, déplacer le pessaire avec précaution vers l'introïtus. Lorsqu'il est possible d'atteindre le pessaire, le comprimer et le retirer avec précaution.
2. Le pessaire peut être nettoyé avec du savon doux et de l'eau chaude. La durée de vie utile du pessaire est limitée. Examiner le pessaire pour détecter tout signe de détérioration.
3. Les rapports sexuels sont contre-indiqués lorsque le pessaire est en place.
4. Discuter avec la patiente de l'importance de respecter les instructions et la durée d'utilisation prévue du pessaire.
5. Dans les 24 à 48 heures qui suivent la pose du pessaire, s'assurer que la patiente n'y est pas allergique. Examiner le vagin et demander à la patiente si elle a ressenti de la gêne, des irritations, une pression, une sensibilité ou des pertes vaginales inhabituelles. Déterminer également si ses symptômes se sont améliorés.
6. Programmer les visites de suivi en fonction des besoins de la patiente et conformément à la politique locale.

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

SYMBOLES - DESCRIPTION

	Consulter les instructions d'utilisation		Numéro de lot
	Fabricant		Code produit
	Date de fabrication		À conserver dans un endroit frais et sec.
	Dispositif médical conforme à la directive 93/42/CEE		À conserver à l'abri de la lumière du soleil
	Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements)		Ne pas utiliser si le colis est endommagé
	Représentant autorisé dans la Communauté européenne		Sans latex
	Date d'expiration		Pas stérile
	Dispositif pour usage unique, ne pas réutiliser		Importé par

Gebrauchsanweisungen

Das flexible Silikonpessar wird häufig bei einem leichten Uterusprolaps ersten oder zweiten Grades oder einer Prolaps uteri eingesetzt. Die Pessare bestehen zu 100 % aus medizinischem Silikon. Pessare sind für den einmaligen Gebrauch bei einer Patientin bestimmt.

VORSICHT

Laut Bundesgesetz muss das Pessar von einem Arzt verschrieben werden.

KONTRAINDIKATIONEN

Pessare sind bei akuten Genitaltraktinfektionen, Beckeninfektionen oder bei nicht kooperativen Patientinnen kontraindiziert.

VERFAHREN

Die Anpassung erfordert in der Regel einen Test mit verschiedenen Größen, um die richtige Pessargröße zu bestimmen. Das Pessar-Anpassungs-Set ist eine wertvolle Hilfe bei der Auswahl des richtigen Pessars. Vor dem Einführen des Pessars kann ein Vaginalgel erforderlich sein, damit sich die Patientin wohlfühlt. Der Arzt kann K-Y-Gelee® oder ein gleichwertiges Gel vorschlagen.

Der Arzt sollte vor der Verschreibung eines Pessars feststellen, ob die Patientin eine Östrogentherapie benötigt.

1. Führen Sie vor der Anpassung und Einführung eines Pessars eine normale gynäkologische Untersuchung durch. Eine Unterleibsuntersuchung hilft bei der Bestimmung der geeigneten Größe. Das Pessar lässt sich leicht über die größten Drainagelöcher falten, um das Einführen und Entfernen zu erleichtern. Das Pessar sollte groß genug für seine Indikation sein, aber keinen übermäßigen Druck oder Unbehagen verursachen.
2. Drücken Sie das Pessar zusammen und führen Sie es vorsichtig durch den Introitus ein. Sobald das Pessar den Introitus passiert hat, lassen Sie das zusammengedrückte Pessar los, damit es sich wieder in seine normale Form ausdehnt.
3. Schieben Sie das Pessar vorsichtig in Richtung des Gebärmutterhalses, um die Zystozele oder Rektozele und die Gebärmutter zu stützen. Wenn das Pessar in der richtigen Position ist, sollte der Arzt einen Untersuchungsfinger zwischen den äußeren Rand des Pessars und die Scheidenwand einführen können. Dieser Abstand sorgt für den Komfort der Patientin und verringert das Risiko einer Drucknekrose.
4. Sobald das Pessar an seinem Platz ist, sollte es sich beim Stehen, Sitzen, Hocken oder

Pressen nicht verschieben. Bei keiner dieser Routinetätigkeiten sollte es für die Patientin unangenehm sein.

5. Wenn die Patientin das Pessar selbst pflegen soll, weisen Sie sie bitte in die Reinigung, das Einsetzen und das Entfernen ein.

6. Weisen Sie die Patientin an, jegliche Beschwerden oder Schwierigkeiten beim Urinieren oder Stuhlgang sofort zu melden.

ENTFERNEN, REINIGEN UND EMPFOHLENE NACHBEHANDLUNG

1. Um das Pessar zu entfernen, bewegen Sie es vorsichtig nach vorne in Richtung Introitus. Wenn das Pessar in Reichweite ist, drücken Sie es zusammen und ziehen Sie es vorsichtig heraus.

2. Das Pessar kann mit milder Seife und warmem Wasser gereinigt werden. Die Lebensdauer des Pessars ist begrenzt. Untersuchen Sie das Pessar auf Anzeichen von Verschleiß.

3. Geschlechtsverkehr ist bei eingesetztem Pessar kontraindiziert.

4. Besprechen Sie mit der Patientin, wie wichtig es ist, die Anweisungen zu befolgen, und wie lange das Pessar voraussichtlich verwendet werden muss.

5. Stellen Sie innerhalb von 24 bis 48 Stunden sicher, dass die Patientin nicht allergisch auf das Pessar reagiert. Untersuchen Sie die Vagina und fragen Sie die Patientin, ob sie Beschwerden, Reizungen, Druck, Empfindlichkeit oder ungewöhnlichen vaginalen Ausfluss verspürt hat. Stellen Sie außerdem fest, ob sich ihre persönlichen Symptome gebessert haben.

6. Planen Sie Nachsorgetermine, die den Bedürfnissen der Patientin und den örtlichen Richtlinien entsprechen.

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

SYMBOLE – BESCHREIBUNG

	Gebrauchsanweisung beachten		Chargennummer
	Hersteller		Erzeugniscode
	Herstellungsdatum		An einem kühlen und trockenen Ort lagern
	Das Medizinprodukt entspricht der Richtlinie 93/42/EWG		Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern
	Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen		Nicht verwenden, wenn das Paket beschädigt ist
	Autorisierter Vertreter in der EG		Ohne Latex
	Ablaufdatum		nicht steril
	Einweggerät, nicht wiederverwenden		Importiert von

Instrucciones de uso

El pesario de silicona flexible se utiliza habitualmente para el prolapso uterino leve de primer o segundo grado o la procidencia. Los pesarios están hechos con 100 % de silicona de grado médico. Los pesarios están diseñados para su uso en un solo paciente.

PRECAUCIÓN

La ley federal requiere que un médico prescriba el dispositivo.

CONTRAINDICACIONES

Los pesarios están contraindicados en infecciones agudas del tracto genital, infecciones pélvicas o en pacientes que no cumplen las normas.

PROCEDIMIENTOS

El proceso de colocación suele requerir una prueba de varios tamaños para determinar el tamaño adecuado del pesario. El set de colocación de pesario es una valiosa ayuda para seleccionar el pesario correcto. Puede ser necesario un lubricante vaginal para la comodidad de la paciente antes de la inserción del pesario. El médico puede sugerir K-Y jelly®, o equivalente.

El médico debe determinar si la paciente requiere terapia estrogénica antes de prescribir un pesario.

1. Realice un examen pélvico normal antes de la prueba e introducción de un pesario. El examen pélvico ayuda a determinar el tamaño adecuado. El pesario se plegará fácilmente a través de los orificios de drenaje más grandes para simplificar su inserción y extracción. El pesario debe ser lo suficientemente grande para su aplicación, pero sin causar presión o molestias indebidas.
2. Comprima el pesario e introdúzcalo suavemente a través del introito. Una vez que el pesario haya pasado el introito, suelte el pesario comprimido para que se expanda a su forma normal.
3. Mueva suavemente el pesario hacia el cuello del útero para soportar el cistocele o rectocele y el útero. Cuando esté en la posición correcta, el médico debe poder introducir un dedo examinador entre el borde exterior del pesario y la pared vaginal. Esta separación garantizará la comodidad de la paciente y reducirá el riesgo de necrosis por presión.
4. Una vez colocado, el pesario no debe desplazarse al ponerse de pie, sentarse, ponerse en cuclillas o agacharse. No debe resultar incómodo para la paciente durante ninguna de estas actividades rutinarias.

5. Si la paciente debe cuidar del pesario, asegúrese de instruirla sobre su limpieza, inserción y extracción.

6. Comunique a la paciente que deberá informar inmediatamente de cualquier molestia o dificultad para orinar o defecar.

EXTRACCIÓN, LIMPIEZA Y SEGUIMIENTO RECOMENDADO

1. Para retirar el pesario, muévelo con cuidado hacia delante, en dirección al introito. Cuando el pesario esté a su alcance, comprímalo y retírelo con cuidado.

2. El pesario puede limpiarse con jabón suave y agua tibia. La vida útil del pesario es limitada. Examine el pesario para detectar signos de deterioro.

3. Las relaciones sexuales están contraindicadas con el pesario colocado.

4. Comente con la paciente la importancia de seguir las instrucciones y la duración de uso prevista del pesario.

5. En un plazo de 24 a 48 horas, asegúrese de que la paciente no es alérgica al pesario. Examine la vagina y pregunte a la paciente si ha tenido alguna molestia, irritación, presión, sensibilidad o flujo vaginal inusual. Determine también si se ha producido alguna mejoría en sus síntomas personales.

6. Programe visitas de seguimiento que se ajusten a las necesidades de la paciente y de acuerdo con la política local.

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

SÍMBOLOS - DESCRIPCIÓN

	Consultar las instrucciones de uso.		Número de lote
	Fabricante		Código producto
	Fecha de fabricación		Conservar en un lugar fresco y seco
	Dispositivo Médico cumple con la Directiva 93/42/EEC		Conservar al amparo de la luz solar
	Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente		No usar si el paquete está dañado
	Representante autorizado en la Comunidad Europea		Sin látex
	Fecha de caducidad		No estéril
	Dispositivo monouso, no reutilizable		Importado por

Instruções de utilização

O pessário de silicone flexível é normalmente utilizado para prolapso uterino ligeiro de primeiro ou segundo grau ou procidência. Os pessários são feitos de silicone %100 de grau médico. Os pessários são concebidos para utilização numa única doente.

CUIDADO

A legislação europeia exige que um médico prescreva o dispositivo.

CONTRAINDICAÇÕES

Os pessários estão contraindicados em infeções agudas do trato genital, infeções pélvicas ou doentes não adequados.

PROCEDIMENTOS

A adaptação requer geralmente uma avaliação de vários tamanhos para determinar o tamanho adequado do pessário. O conjunto de adaptação do pessário é uma ajuda valiosa na seleção do pessário correto. Pode ser necessário um lubrificante vaginal para o conforto da doente antes da inserção do pessário. O médico pode sugerir KY jelly® ou equivalente. O médico deve determinar se a doente necessita de terapêutica com estrogénios antes de prescrever um pessário.

1. Realize um exame pélvico normal antes da adaptação e introdução de um pessário. Um exame pélvico ajuda a determinar o tamanho adequado. O pessário dobrar-se-á facilmente através dos maiores orifícios de drenagem para simplificar a inserção e a remoção. O pessário deve ser suficientemente grande para a sua indicação mas não deve causar qualquer pressão ou desconforto indevido.

2. Comprima o pessário e insira-o suavemente através do introito. Depois de o pessário ter passado pelo introito, solte o pessário comprimido para que este se expanda até à sua forma normal.

3. Mova suavemente o pessário até ao colo do útero para suportar o cistocele ou retoccele e o útero. Quando estiver na posição correta, o médico deverá ser capaz de inserir um dedo examinador entre o bordo externo do pessário e a parede vaginal. Este espaçamento irá garantir o conforto da doente e reduzir o risco de necrose por pressão.

4. Uma vez no lugar, o pessário não se deve desalojar quando estiver de pé, sentada, agachada ou dobrada. Não deve ser desconfortável para a doente durante nenhuma destas atividades de rotina.

5. Se a doente for cuidar do pessário, certifique-se de que a instrui sobre a sua limpeza, inserção e remoção.
6. Diga à doente para relatar imediatamente qualquer desconforto ou dificuldade em urinar ou defecar.

REMOÇÃO, LIMPEZA E SEGUIMENTO SUGERIDO

1. Para remover o pessário, mova-o cuidadosamente para a frente, em direção ao introito. Quando o pessário estiver dentro do seu alcance, comprima-o e retire-o cuidadosamente.
2. O pessário pode ser limpo com sabão neutro e água morna. A vida útil do pessário é limitada. Examine o pessário relativamente a sinais de deterioração.
3. A relação sexual será contraindicada com o pessário colocado.
4. Discuta com a doente a importância de seguir as instruções e a duração do tempo esperado para a utilização do pessário.
5. Dentro de 24 a 48 horas, certifique-se de que a doente não é alérgica ao pessário. Examine a vagina e pergunte à doente se houve algum desconforto, irritação, pressão, sensibilidade ou corrimento vaginal involgar. Determine também se houve alguma melhoria nos sintomas pessoais.
6. Agende visitas de seguimento de acordo com as necessidades da doente e de acordo com a política local.

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

SÍMBOLOS - DESCRIÇÃO

	Consulte as instruções de uso		Número de lote
	Fabricante		Código produto
	Data de fabrico		Armazenar em local fresco e seco
	O dispositivo médico está em conformidade com a Diretiva 93/42/EEC		Guardar ao abrigo da luz solar
	Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente		Não use se o pacote estiver danificado
	Representante autorizado na União Europeia		Isento de látex
	Data de validade		não estéril
	Dispositivo descartável, não reutilizar		Importado por

Οδηγίες Χρήσης

Ο εύκαμπτος πεσσός σιλικόννης χρησιμοποιείται συνήθως για την ήπια πρόπτωση της μήτρας πρώτου ή δεύτερου βαθμού ή την ολική πρόπτωση. Οι πεσσοί είναι κατασκευασμένοι από %100 σιλικόννη ιατρικής ποιότητας. Οι πεσσοί έχουν σχεδιαστεί για χρήση από μία μόνο ασθενή.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η ομοσπονδιακή νομοθεσία απαιτεί η συνταγογράφηση του προϊόντος να γίνεται από γιατρό.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Οι πεσσοί αντενδείκνυνται σε οξείες λοιμώξεις του γεννητικού συστήματος, πυελικές λοιμώξεις ή μη συμμορφούμενους ασθενείς.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

Η διαδικασία τοποθέτησης συνήθως απαιτεί τη δοκιμή διαφόρων μεγεθών προκειμένου να καθοριστεί το σωστό μέγεθος πεσσού. Το Σετ Τοποθέτησης Πεσσού είναι ένα πολύτιμο βοήθημα στην επιλογή του σωστού πεσσού. Ενδέχεται να απαιτείται η χρήση κολπικού λιπαντικού ώστε η ασθενής ναιώθει άνετα πριν από την εισαγωγή του πεσσού. Ο γιατρός μπορεί να συστήσει το K-Y jelly®, ή άλλο αντίστοιχο προϊόν.

Ο γιατρός θα πρέπει να καθορίσει εάν απαιτείται θεραπεία με οιστρογόνα πριν τη συνταγογράφηση του πεσσού στην ασθενή.

1. Πραγματοποιήστε μια κανονική πυελική εξέταση πριν από την εισαγωγή και τοποθέτηση ενός πεσσού. Η πυελική εξέταση βοηθά στον προσδιορισμό του κατάλληλου μεγέθους. Ο πεσσός διπλώνει εύκολα στις μεγαλύτερες οπές εκροής προκειμένου να διευκολυνείται η εισαγωγή και η αφαίρεση. Ο πεσσός θα πρέπει να είναι αρκετά μεγάλος, ωστόσο δεν θα πρέπει να προκαλεί οποιαδήποτε αδικαιολόγητη ενόχληση.

2. Συμπιέστε τον πεσσό και εισάγετέ τον αργά και προσεκτικά στην είσοδο της κολπικής κοιλότητας. Μόλις ο πεσσός περάσει την είσοδο της κολπικής κοιλότητας, απελευθερώστε τον συμπιεσμένο πεσσό έτσι ώστε να επεκταθεί στο κανονικό του μέγεθος.

3. Μετακινήστε προσεκτικά τον πεσσό στον τράχηλο της μήτρας ώστε να στηρίξει την κυστοκήλη ή την ορθοκήλη και τη μήτρα. Όταν μπει στη σωστή θέση, ο γιατρός θα πρέπει να μπορεί να προβεί σε εξέταση τοποθετώντας το δάχτυλο ανάμεσα στο εξωτερικό άκρο του πεσσού και στο κολπικό τοίχωμα. Αυτός ο χώρος θα επιβεβαιώσει την άνεση της ασθενούς και θα μειώσει τον κίνδυνο νέκρωσης πίεσης.

4. Μόλις τοποθετηθεί στη θέση του, ο πεσσός δεν πρέπει να εκτοπίζεται όταν στέκεστε, όταν κάθεστε, όταν εκτελείτε βαθύ κάθισμα ή όταν ασκείτε πίεση στη λεκάνη. Η ασθενής δεν πρέπει να νιώθει ενόχληση κατά τη διάρκεια αυτών των καθημερινών δραστηριοτήτων.
5. Εάν η ασθενής πρόκειται να αναλάβει τη φροντίδα του πεσσού, φροντίστε να δώσετε οδηγίες σχετικά με τον καθαρισμό, την εισαγωγή και την αφαίρεσή του.
6. Πείτε στην ασθενή να αναφέρει αμέσως οποιαδήποτε ενόχληση ή δυσκολία κατά την ούρηση ή αφόδευση.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ

1. Για την αφαίρεση του πεσσού, μετακινήστε προσεκτικά τον πεσσό προς τα μπροστά στην είσοδο της κολπικής κοιλότητας. Όταν ο πεσσός είναι προσιτός, συμπίεστε τον πεσσό και αποσύρετέ τον προσεκτικά.
2. Ο πεσσός μπορεί να καθαριστεί με ήπιο σαπούνι και ζεστό νερό. Η διάρκεια ζωής του πεσσού είναι περιορισμένη. Ελέγξτε τον πεσσό για σημάδια φθοράς.
3. Η σεξουαλική επαφή δεν ενδείκνυται με τοποθετημένο τον πεσσό.
4. Συζητήστε με την ασθενή τη σημασία τήρησης των οδηγιών και το αναμενόμενο χρονικό διάστημα χρήσης του πεσσού.
5. Εντός 24 έως 48 ωρών, βεβαιωθείτε ότι η ασθενής δεν παρουσιάζει αλλεργία στον πεσσό. Εξετάστε τον κόλπο και ρωτήστε την ασθενή εάν έχει παρατηρήσει οποιαδήποτε ενόχληση, ερεθισμό, πίεση, ευαισθησία ή ασυνήθιστη κολπική έκκριση. Επίσης προσδιορίστε εάν έχει σημειωθεί κάποια βελτίωση ως προς τα προσωπικά της συμπτώματα.
6. Προγραμματίστε επαναληπτικές επισκέψεις ανάλογα με τις ανάγκες της ασθενούς και σύμφωνα με την ισχύουσα τοπική πολιτική.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών.

ΣΥΜΒΟΛΑ - ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης		Αριθμός παρτίδας
	Παραγωγός		Κωδικός προϊόντος
	Ημερομηνία παραγωγής		Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον
	Η ιατρική συσκευή συμμορφώνεται με την Οδηγία 93/42/EEC		Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία
	Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις)		Μην το χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη
	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση		Χωρίς λάτεξ
	Ημερομηνία λήξεως		όχι αποστειρωμένο
	Προϊόν μιας χρήσεως. Μην το χρησιμοποιείται εκ νέου.		Εισαγωγή από

Инструкции за употреба

Гъвкавият силиконов песар обикновено се използва при лек пролапс на матката от първа или втора степен или спадане. Песарите са изработени от %100 медицински силикон. Песарите са предназначени за употреба от един пациент.

ВНИМАНИЕ

Федералните закони изискват изделието да бъде предписано от лекар.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Песарите са противопоказани при остри инфекции на гениталния тракт, тазови инфекции или при пациенти, които не спазват изискванията.

ПРОЦЕДУРИ

Обикновено се налага изпробване на различни размери, за да се определи подходящият размер на песара. Комплектът за поставяне на песар е от голяма помощ при избора на правилния песар. Преди поставянето на песара може да е необходим вагинален лубрикант за удобство на пациентката. Лекарят може да предложи K-Y jelly® или еквивалентен продукт.

Преди да предпише песар, лекарят трябва да прецени дали пациентката се нуждае от естрогенна терапия.

1. Преди поставянето и въвеждането на песар извършете нормален гинекологичен преглед. Гинекологичният преглед помага да се определи подходящият размер. Песарът лесно се сгъва през най-големите дренажни отвори, за да се улесни поставянето и отстраняването му. Песарът трябва да е достатъчно голям за показанията си, но да не причинява твърде голям натиск или дискомфорт.

2. Притиснете песара и внимателно въведете песара през входа на влагалището. След като песарът премине през отвора, отпуснете притиснатия песар, така че той да се разшири до нормалната си форма.

3. Внимателно преместете песара към шийката на матката, за да поддържате цистоцелеето или ректоцелеето и матката. Когато е в правилна позиция, лекарят трябва да може да вкара пръст за преглед между външния ръб на песара и вагиналната стена. Това разстояние ще осигури комфорта на пациентката и ще намали риска от некроза от натиск.

4. След като бъде поставен, песарът не трябва да се размества при изправяне, сядане,

клякане или носене. Не трябва да причинява дискомфорт на пациентката при нито една от тези рутинни дейности.

5. Ако пациентката трябва да се грижи за песара, не забравяйте да я инструктирате за почистването, поставянето и отстраняването му.

6. Кажете на пациентката незабавно да съобщи за всякакъв дискомфорт или затруднение при уриниране или дефекация.

ОТСТРАНЯВАНЕ, ПОЧИСТВАНЕ И ПРЕПОРЪЧВАНИ ПОСЛЕДВАЩИ ДЕЙСТВИЯ

1. За да отстраните песара, внимателно преместете песара напред към входа на влагалището. Когато песарът е наблизо, го притиснете и внимателно го извадете.

2. Песарът може да се почиства с мек сапун и топла вода. Срокът на употреба на песара е ограничен. Прегледайте песара за признаци на влошаване.

3. Сексуалният контакт би бил противопоказан с поставен песар.

4. Обсъдете с пациентката колко е важно да се спазват инструкциите и очакваната продължителност от време за използване на песара.

5. В рамките на 24 до 48 часа се уверете, че пациентката не е алергична към песара. Прегледайте влагалището и попитайте пациентката дали е усетила някакъв дискомфорт, дразнене, натиск, чувствителност или необичайно вагинално течение. Освен това определете дали има някакво подобрене в индивидуалните ѝ симптоми.

6. Планирайте контролни прегледи, за да се отговори на нуждите на пациента и в съответствие с местната политика.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ НА GIMA

Прилага се стандартната -12месечна B2B гаранция (за взаимоотношения между фирми) на фирма Gima.

СИМВОЛИ - ОПИСАНИЕ

	Прочетете инструкциите за употреба		Номер на партида
	Производител		Код на продукта
	Дата на производство		Да се съхранява на хладно и сухо място
	Медицинското устройство е в съответствие с Директива 93/42/ЕЕС		Да се съхранява на място, защитено от слънчева светлина
	Внимание: Прочетете внимателно и спазвайте стриктно инструкциите (предупрежденията) за употреба		Да не се използва, ако опаковката е с нарушена цялост
	Оторизиран представител в Европейската общност		Не съдържа латекс
	Срок на годност		Нестерилен
	Устройство за еднократна употреба, не използвайте повторно		Внесено от

Návod k použití

Pružný silikonový pesar se běžně používá při mírném výhřezu dělohy prvního nebo druhého stupně nebo při procidentu. Pesary se vyrábějí ze 100 lékařského silikonu. Pesary jsou určeny pro použití jednou pacientkou.

UPOZORNĚNÍ

Federální zákon vyžaduje, aby pomůcku předepsal lékař.

KONTRAINDIKACE

Pesary jsou kontraindikovány u akutních infekcí pohlavních orgánů, pánevních infekcí nebo u pacientek, které nejsou kompatibilní.

POSTUPY

K určení správné velikosti pesaru je obvykle nutné vyzkoušet různé velikosti. Užitečnou pomůckou při výběru správného pesaru je sada pro nasazení pesaru. Před zavedením pesaru může být pro pohodlí pacientky zapotřebí vaginální lubrikant. Lékař může navrhnout K-Y želé® nebo ekvivalentní přípravek.

Před předepsáním pesaru by měl lékař určit, zda pacientka vyžaduje estrogení léčbu.

1. Před nasazením a zavedením pesaru proveďte normální pánevní vyšetření. Vyšetření pánve pomáhá určit vhodnou velikost. Pesar se snadno přehne přes největší drenážní otvory, což usnadňuje zavádění a vyjímání. Pesar by měl být dostatečně velký pro svou indikaci, ale neměl by způsobovat zbytečný tlak nebo nepohodlí.

2. Stlačte pesar a jemně jej zavedte poševním vchodem. Jakmile pesar projde poševním vchodem, uvolněte stlačený pesar, aby se rozšířil do normálního tvaru.

3. Jemně přesuňte pesar k děložnímu hrdlu, abyste podpořili cystokélu nebo rektokélu a dělohu. Ve správné poloze by měl být lékař schopen vložit vyšetřovací prst mezi vnější okraj pesaru a poševní stěnu. Tento rozstup zajistí pohodlí pacientky a sníží riziko tlakové nekrózy.

4. Po nasazení by se pesar neměl uvolnit, když stojíte, sedíte, dřepíte nebo ležíte. Při žádné z těchto běžných činností by se pacientka neměla cítit nepříjemně.

5. Pokud má pacientka o pesar pečovat, nezapomeňte ji poučit o jeho čištění, zavádění a odstraňování.

6. Informujte pacientku, aby jakékoli obtíže při močení nebo vyprazdňování ihned nahlásila.

ODSTRANĚNÍ, ČIŠTĚNÍ A DOPORUČENÁ NÁSLEDNÁ OPATŘENÍ

1. Chcete-li pesar vyjmout, opatrně jej posuňte směrem k poševnímu vchodu. Když je pesar na dosah, stlačte ho a opatrně vyjměte.
2. Pesar lze čistit jemným mýdlem a teplou vodou. Životnost pesaru je omezená. Zkontrolujte, zda pesar nejeví známky poškození.
3. Pohlavní styk by byl s nasazeným pesarem kontraindikován.
4. Proberte s pacientkou důležitost dodržování pokynů a předpokládanou dobu používání pesaru.
5. Během 24 až 48 hodin se ujistěte, že pacientka není na pesar alergická. Vyšetřete pochvu a zeptejte se pacientky, zda se u ní neobjevil nepříjemný pocit, podráždění, tlak, citlivost nebo neobvyklý výtok z pochvy. Zjistěte také, zda došlo ke zlepšení jejích osobních příznaků.
6. Plánujte následné návštěvy podle potřeb pacientky a v souladu s místními pravidly.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY GIMA

Platí 12 měsíční standardní záruka Gima B2B.

SYMBOLY - POPIS

	Přečtěte si návod k použití		Číslo šarže
	Výrobce		Kód výrobku
	Datum výroby		Skladujte na větraném a suchém místě
	Zdravotnický prostředek vyhovuje směrnici 93/42/EHS		Skladujte mimo sluneční světlo
	Pozor: Pečlivě si přečtěte a dodržujte pokyny (varování) k použití		Nepoužívejte, pokud je obal poškozen
	Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství		Bez latexu
	Datum ukončení platnosti		Nesterilní
	Jednorázový prostředek, nepoužívat opakovaně		Dovezeno uživatelem

Upute za uporabu

Fleksibilni silikonski pesar obično se koristi za blagi prolaps maternice prvog ili drugog stupnja ili procidentiju. Pesari su izrađeni od %100 medicinskog silikona. Pesari su dizajnirani za upotrebu kod jednog pacijenta.

OPREZ

Savezni zakon zahtijeva da liječnik prepíše uređaj.

KONTRAINDIKACIJE

Pesari su kontraindicirani kod akutnih infekcija genitalnog trakta, infekcija zdjelice ili kod pacijenata koji ne odgovaraju.

POSTUPCI

Ugradnja obično zahtijeva probu različitih veličina kako bi se odredila odgovarajuća veličina pesara. Komplet za postavljanje pesara dragocjena je pomoć pri odabiru ispravnog pesara. Prije umetanja pesara može biti potreban vaginalni lubrikant radi udobnosti pacijentice.

Liječnik može predložiti K-Y jelly® ili ekvivalent.

Liječnik treba utvrditi je li pacijentu potrebna terapija estrogenom prije propisivanja pesara.

1. Obavite normalan pregled zdjelice prije namještanja i uvođenja pesara. Pregled zdjelice pomaže odrediti odgovarajuću veličinu. Pesar će se lako saviti preko najvećih drenažnih otvora kako bi se pojednostavilo umetanje i uklanjanje. Pesar bi trebao biti dovoljno velik za svoju indikaciju, ali ne smije uzrokovati nikakav pretjerani pritisak ili nelagodu.
2. Stisnite pesar i nežno ga umetnite kroz introitus. Nakon što pesar prođe introitus vagine, otpustite stisnuti pesar tako da se proširi do svog normalnog oblika.
3. Lagano pomaknite pesar do vrata maternice kako biste poduprli cistocelu ili rektokelu i maternicu. Kada je u ispravnom položaju, liječnik bi trebao moći umetnuti prst za pregled između vanjskog ruba pesara i stijenke vagine. Ovaj razmak će osigurati udobnost pacijenta i smanjiti rizik od nekroze pritiska.
4. Jednom postavljen na mjesto, pesar se ne bi smio pomaknuti pri stajanju, sjedenju, čučenju ili spužtanju. Pacijentu ne bi trebalo biti neugodno tijekom bilo koje od ovih rutinskih aktivnosti.
5. Ako se pacijent mora brinuti za pesar, svakako mu dajte upute o njegovom čišćenju, umetanju i uklanjanju.
6. Recite pacijentu da odmah prijavi bilo kakvu nelagodu ili poteškoće pri mokrenju ili

defekaciji.

UKLANJANJE, ČIŠĆENJE I PREDLOŽENO PRAĆENJE

1. Kako biste izvadili pesar, pažljivo ga pomaknite naprijed prema introitu. Kada dosegnete pesar iznutra, stisnite ga i pažljivo izvucite.
2. Pesar se može čistiti blagim sapunom i toplom vodom. Vijek trajanja pesara je ograničen. Pregledajte pesar na znakove propadanja.
3. S postavljenim pesarom, spolni odnos je kontraindiciran.
4. Razgovarajte s pacijentom o važnosti pridržavanja uputa i očekivanoj duljini vremena za korištenje pesara.
5. Unutar 24 do 48 sati, uvjerite se da pacijent nije alergičan na pesar. Pregledajte vaginu i pitajte pacijenticu je li bilo ikakve nelagode, iritacije, pritiska, osjetljivosti ili neobičnog vaginalnog iscjetka. Također utvrdite je li došlo do poboljšanja njezinih osobnih simptoma.
6. Zakažite naknadne posjete na temelju potreba pacijenata i u skladu s lokalnim propisima.

UVJETI JAMSTVA GIMA

Primjenjuje se standardno B2B jamstvo Gima od 12 mjeseci.

SIMBOLI - OPIS

	Pročitajte upute za uporabu		Broj serije
	Proizvođač		Šifra proizvoda
	Datum proizvodnje		Čuvati na hladnom i suhom mjestu
	Medicinski uređaj u skladu je s Direktivom 93/42/EEC		Čuvati zaštićeno od sunčeve svjetlosti
	Pozor: Pročitajte i pažljivo slijedite upute (upozorenja) za upotrebu		Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno
	Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici		Bez lateksa
	Datum isteka		Nije sterilno
	Proizvod za jednokratnu upotrebu, nemojte ga ponovno koristiti		Uvezeno od strane

Használati utasítás

A rugalmas szilikon pesszárium általában enyhe vagy mérsékelt méhsüllyedés (prolapsus) vagy előesés (procidentia) esetén használatos. A pesszáriumok -%100ban orvosi minőségű szilikonból készülnek. A pesszáriumokat egyetlen betegnél történő használatra tervezték.

VIGYÁZAT

A készülék csak orvosi javaslatra alkalmazható

ELLENJAVALLATOK

A pesszárium használata akut nemi szervi fertőzések, kismencedencei fertőzések, vagy a beteg inkompatibilitása esetében ellenjavallt.

FELHELYEZÉS MÓDJA

A megfelelő pesszáriumméret meghatározásához általában különböző méretek kipróbálására van szükség. A pesszáriumillesztő készlet hatékony segítség a megfelelő pesszárium kiválasztásában. A pesszárium behelyezése előtt a páciens kényelme érdekében hüvelyi síkosítóra lehet szükség. Az orvos javasolhatja a K-Y zselét® vagy más, azzal egyenértékű készítményt.

Az orvosnak a pesszárium felírása előtt meg kell határoznia, hogy a betegnek szüksége van-e ösztrogénterápiára.

1. A pesszárium bevezetése és felhelyezése előtt végezzen el egy általános nőgyógyászati vizsgálatot. A vizsgálat segít meghatározni a megfelelő méretet. A pesszárium a legnagyobb elvezető nyílásoknál könnyen összehajtható, hogy megkönnyítse a behelyezést és eltávolítást. A pesszáriumnak elég nagyra kell lennie ahhoz, hogy betöltse célját, de nem okozhat indokolatlan nyomást vagy kényelmetlenséget.

2. Nyomja össze a pesszáriumot, és óvatosan helyezze be a hüvelybemeneten keresztül. Miután a pesszárium áthaladt az introituson, engedje el, hogy visszatárgulhasson a szokásos formájára.

3. Óvatosan tolja a pesszáriumot a méhnyakhoz a hólyagsér (cystocele) vagy végbélsér (rectocele) és a méh alátámasztására. A megfelelő helyzetben az orvosnak a vizsgálóujját a pesszárium külső széle és a hüvelyfal közé kell tudnia helyezni. Ez a távolság biztosítja a beteg kényelmét és csökkenti a nyomás miatti elhalás (necrosis) kockázatát.

4. Ha a helyére került, a pesszáriumnak álló, ülő, guggoló vagy előrehajló testhelyzetben nem szabad elmozdulnia. Nem szabad, hogy a rutinszerű tevékenységek során a páciens számára

kényelmetlen legyen.

5. Ha a páciensnek kell gondoskodnia a pesszáriumról, feltétlenül lássa el annak tisztítására, behelyezésére és eltávolítására vonatkozó tanácsokkal.

6. Figyelmeztesse a beteget, hogy ha bármilyen kellemetlen érzés, vagy vizelési, székelési nehézség jelentkezik, azonnal jelezze.

ELTÁVOLÍTÁS, TISZTÍTÁS ÉS JAVASOLT UTÁNKÖVETÉS

1. A pesszárium eltávolításához óvatosan húzza a pesszáriumot előre a hüvelybemenet felé. Amikor a pesszárium elérhető közelségbe kerül, nyomja össze, és óvatosan húzza ki.

2. A pesszárium kímélő szappannal és meleg vízzel tisztítható. A pesszárium használati ideje korlátozott. Vizsgálja meg a pesszáriumot, hogy nem látható-e rajta károsodás.

3. Amikor a pesszárium be van helyezve, a szexuális együttlét ellenjavallt.

4. Hívja fel a beteg figyelmét az utasítások betartásának fontosságára és a pesszárium használatának várható időtartamára.

5. 24-48 órán belül győződjön meg arról, hogy a beteg nem allergiás-e a pesszáriumra. Vizsgálja meg a hüvelyt, és kérdezze meg a páciens, hogy előfordult-e kellemetlen érzés, irritáció, nyomás, érzékenység, vagy szokatlan hüvelyi folyás. Beszéljék meg azt is, hogy történt-e javulás a személyes tüneteiben.

6. Ütemezzék be az utánpótlás időpontjait a beteg igényeihez igazodva és a helyi irányelvekkel összhangban.

GIMA JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

A 12 hónapos Gima B2B standard jóttállás érvényes.

SZIMBÓLUMOK – LEÍRÁS

	Olvassa el a használati utasításokat		Tételszám
	Gyártó		Termékkód
	Gyártás dátuma		Száraz, hűvös helyen tárolandó
	Az orvostechnikai eszköz megfelel a 93/42/EGK irányelvnek		Napfénytől védve tárolandó
	Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket)		Ne használja, ha a csomagolás sérült
	Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben		Latex-mentes
	Lejárat dátum		Nem steril
	Eldobható eszköz, ne használja újra		Importálta:

Lietošanas instrukcija

Elastīgo silikona pessariju parasti izmanto vieglas pirmās vai otrās pakāpes dzemdes prolapsa vai noslidējuma gadījumā. Pesāriji ir izgatavoti no 100% medicīniskā silikona. Pesāriji ir paredzēti lietošanai vienam pacientam.

UZMANĪBU

Federal law requires that a physician prescribe the device.

KONTRINDIKĀCIJAS

Pesāriji ir kontrindicēti akūtu dzimumorgānu infekciju, iegurņa infekciju gadījumā vai pacientēm, kas neatbilst prasībām.

PROCEDŪRAS

Lai noteiktu pareizo pesārija izmēru, parasti ir jāizmēģina dažādi izmēri. Pesārija pielāgošanas komplekss ir vērtīgs palīgs pareizai pesārija izvēlei. Pacientes ērtībai pirms pesārija ievietošanas var būt nepieciešama maksts smērviela. Ārsts var ieteikt K-Y jelly® vai līdzvērtīgu. Pirms pesārija izrakstīšanas ārstam jānosaka, vai pacientei nav nepieciešama estrogēnu terapija.

1. Pirms pesārija pielāgošanas un ievietošanas veiciet parasto iegurņa pārbaudi. Iegurņa pārbaude palīdz noteikt piemērotu izmēru. Pesārijs viegli salokās pāri lielākajiem drenāžas caurumiem, lai vienkāršotu ievietošanu un izņemšanu. Pesārijam jābūt pietiekami liels paredzētajam lietojumam, tomēr tas nedrīkst radīt pārmērīgu spiedienu vai diskomfortu.
2. Saspieties pessariju un piesardzīgi ievietojiet to caur maksts ieeju (introitus vaginae). Kad pesārijs ir izgājis caur maksts ieeju, saspiesto pesāriju atlaidiet, lai tas izplestos līdz normālai formai.
3. Piesardzīgi pārvietojiet pesāriju uz dzemdes kaklu, lai atbalstītu cistocēli vai rektocēli un dzemdi. Atrodies pareizajā stāvoklī, ārstam jāspēj ielikt izmeklējošo pirkstu starp pesārija ārējo malu un maksts sienu. Šis attālums nodrošina pacientes komfortu un samazina spiediena nekrozes risku.
4. Kad pesārijs atrodas savā vietā, tam nevajadzētu kustēties, stāvot, sēžot, tupus vai gulus stāvoklī. Neviena no šīm ikdienas darbībām pacientei nevajadzētu radīt neērtības.
5. Ja pacientei ir jārūpējas par pesāriju, noteikti informējiet viņu par tā tīrīšanu, ievietošanu un izņemšanu.
6. Lūdziet pacientī, lai viņa nekavējoties ziņotu par diskomfortu vai grūtībām urinēšanas vai

defekācijas laikā.

IZŅĒMŠANA, TĪRĪŠANA UN IETEIKTĀ TURPMĀKĀ DARBĪBAP

1. Lai izņemtu pesāriju, uzmanīgi virziet to uz priekšu maksts izejas virzienā. Kad pesārijs ir sasniedzams, saspiediet to un uzmanīgi izvelciet.
2. Pesāriju var tīrīt ar maigām ziepēm un siltu ūdeni. Pesārija lietošanas laiks ir ierobežots. Pārbaudiet, vai pesārijam nav bojājuma pazīmju.
3. Ja ir ievietots pesārijs, dzimumakts ir kontrindicēts.
4. Pārrunājiet ar pacienti jautājumus par instrukciju ievērošanas nozīmi un paredzamo pesārija lietošanas ilgumu.
5. 24 līdz 48 stundu laikā pārlicinieties, vai pacientei nav alerģijas pret pesāriju. Pārbaudiet maksts stāvokli un pajautāriet pacientei, vai nav bijusi diskomforta, kairinājuma, spiediena, jutīguma sajūta vai arī neparasti izdalījumi no maksts. Noskaidrojiet arī, vai ir uzlabojušies viņas personiskie simptomi.
6. Plānojiet papildu apmeklējumus, lai tie atbilstu pacientes vajadzībām un saskaņā ar vietējo politiku.

GIMA GARANTIJAS NOSACĪJUMI

Tiek piemērota Gima standarta B2B garantija uz 12 mēnešiem.

SIMBOLI - APRAKSTS

	Izlasiet lietošanas instrukcijas		Partijas numurs
	Ražotājs		Produkta kods
	Izgatavošanas datums		Uzglabāt prom no saules gaismas
	Medicīniskā ierīce atbilst Direktīvai 93/42/EEK		Uzglabāt prom no saules gaismas
	Uzmanību: Izlasiet un uzmanīgi ievērojiet lietošanas instrukcijas (brīdinājumus)		Nelietot, ja iepakojums ir bojāts
	Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā		Bez lateksa
	Derīguma termiņš		Nav sterils
	Vienreiz lietojama ierīce, nelietojiet to atkārtoti		Importēja

Gebruiksaanwijzing

Het flexibele siliconen pessarium wordt normaal gesproken voor een lichte baarmoederverzakking of procidentia van de eerste of tweede graad. De pessaria zijn gemaakt van 100% siliconen van medische kwaliteit. Pessaria zijn ontworpen voor gebruik bij één patiënt.

OPGELET

De wetgeving vereist dat dit hulpmiddel moet worden voorgeschreven door een arts.

CONTRA-INDICATIESS

Pessaria zijn gecontra-indiceerd bij acute genitale infecties, bekkeninfecties of niet-conforme patiënten.

PROCEDURES

Het aanbrengen vereist meestal een proef met verschillende afmetingen, om de juiste grootte van het pessarium te bepalen. De pessarium-plaatsingsset is een waardevol hulpmiddel voor de selectie van het correcte pessarium. Het comfort van de patiënt vereist, voor de plaatsing van het pessarium, mogelijk een vaginaal glijmiddel. De arts zou het product K-Y jelly® of een gelijkwaardig product kunnen voorstellen.

De arts moet bepalen of de patiënt een oestrogeentherapie behoeft voordat een pessarium wordt voorgeschreven.

1. Verricht voorafgaand aan de plaatsing en het inbrengen van een pessarium een normaal bekkenonderzoek. Een bekkenonderzoek helpt bij het bepalen van de juiste grootte.

Het pessarium kan gemakkelijk over de grootste afvoergaten worden gevouwen om het inbrengen en de verwijdering te vereenvoudigen. Het pessarium moet groot genoeg zijn voor de indicatie, maar mag geen overmatige druk of ongemak veroorzaken.

2. Druk het pessarium samen en breng het pessarium voorzichtig in via de opening van de vagina. Laat, zodra het de opening van de vagina heeft gepasseerd, het pessarium vrij zodat het naar zijn normale vorm kan uitzetten.

3. Beweeg het pessarium voorzichtig naar de baarmoederhals om de cystocele of rectocele en de baarmoeder te ondersteunen. Op de juiste positie moet de arts een onderzoeksvinger tussen de buitenste rand van het pessarium en de vaginale wand kunnen steken. Deze ruimte garandeert het comfort van de patiënt en vermindert het risico op druknecrose.

4. Eenmaal op zijn plaats mag het pessarium zich niet verplaatsen bij het staan, zitten,



hurken of neerliggen. Het mag voor de patiënt niet ongemakkelijk zijn tijdens een van deze routinematige activiteiten.

5. Als de patiënt het pessarium moet verzorgen, zorg er dan voor dat u instructies geeft over de reiniging, het inbrengen en de verwijdering ervan.

6. Vraag de patiënt om ongemak of moeilijkheden bij het plassen of ontlasten onmiddellijk te melden.

VERWIJDERING, REINIGING EN AANBEVOLEN OPVOLGING

1. Voor de verwijdering moet het pessarium voorzichtig naar voren, in de richting van de opening van de vagina worden verplaatst. Druk het pessarium samen wanneer het binnen bereik is en trek het voorzichtig naar buiten.

2. Het pessarium kan worden gereinigd met milde zeep en warm water. De levensduur van het pessarium is beperkt. Onderzoek het pessarium op sporen van verslechtering.

3. Seksuele gemeenschap bij ingebracht pessarium wordt afgeraden.

4. Bespreek met de patiënt het belang van de naleving van de instructies en de verwachte tijdsduur voor gebruik van het pessarium.

5. Beoordeel over een periode van 24 tot 48 uur dat de patiënt niet allergisch is voor het pessarium. Onderzoek de vagina en vraag de patiënt of er sprake is geweest van enig ongemak, irritatie, druk, gevoeligheid of ongewone vaginale afscheiding. Bepaal ook of er enige verbetering is opgetreden in haar persoonlijke symptomen.

6. Plan vervolgonderzoeken in om aan de behoeften van de patiënt te voldoen en in overeenstemming met het lokale beleid.

GARANTIEVOORWAARDEN GIMA

De standaardgarantie B2B Gima van 12 maanden wordt toegepast.

SYMBOLEN - BESCHRIJVING

	Lees de gebruiksaanwijzing		Partijnummer
	Fabrikant		Productcode
	Productiedatum		Koel en droog opslaan
	Medisch apparaat voldoet aan Richtlijn 93/42/EEG		Afgeschermd van zonlicht opslaan
	Opgelet: Lees en volg aandachtig de gebruiksaanwijzing (waarschuwingen)		Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is
	Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap		Latexvrij
	Vervaldatum		Niet steriel
	Voor eenmalig gebruik, niet hergebruiken		Geïmporteerd door

Instrukcja używania

Pessar to miękka i elastyczna wkładka wykonana z silikonu, używana przy łagodnym pierwszym lub drugim stopniu obniżenia lub przy procidentia. Pessary są wykonane w 100% z silikonu medycznego. Pessary są przeznaczone do użycia wyłącznie przez jednego pacjenta.

UWAGA

Federal law requires that a physician prescribe the device.

PRZECIWWSKAZANIA

Pessary nie powinny być stosowane w przypadku ostrych infekcji dróg rodnych, zakażeń w obrębie miednicy lub u pacjentów nie spełniających wymagań.

PROCEDURY

Przed zamocowaniem, dobrać rozmiar pessara, zgodnie z dobrą praktyką medyczną. Zestaw do mocowania pessarów ułatwia dobór poprawnego pessara. Aby zapewnić komfort pacjentki, w razie potrzeby, przed wprowadzeniem pessara, użyć preparatu do nawilżania pochwy. Zalecanym produktem jest K-Y jelly®, lub równoważny.

Przed przepisaniem pessara, lekarz powinien ustalić, czy pacjentka wymaga poddania terapii estrogenowej.

1. Przed wprowadzeniem i zamocowaniem pessara, wykonać badanie dna miednicy. Badanie to pomaga w określeniu odpowiedniego rozmiaru pessara. Podczas wprowadzania i usuwania pessar zgina się dostosowując do kształtu wejścia do pochwy. Aby spełniać swoje zadanie, pessar musi być odpowiednio szeroki i nie powinien powodować nadmiernego nacisku lub dyskomfortu.

2. Ścisnąć pessar i delikatnie wsunąć przez wejście do pochwy. Kiedy pessar przejdzie przez wejście do pochwy, zwolnić ściśnięty pessar, aby rozszerzył się do normalnego kształtu.

3. Delikatnie przesunąć pessar do szyjki macicy, aby podeprzeć cystocele lub rectocele i macicę. W prawidłowej pozycji lekarz powinien być w stanie włożyć badający palec między zewnętrzną krawędź pessara a ścianę pochwy. Taki odstęp zapewni pacjentce komfort i zmniejszy ryzyko wystąpienia martwicy odleżynowej.

4. Po założeniu pessara nie powinien się wysuwać podczas stania, siedzenia, kucania lub pochylania się. Pacjentka nie powinna odczuwać dyskomfortu podczas żadnej z tych rutynowych czynności.

5. Podczas dopasowywania pessara należy poinstruować pacjentkę, jak należy go czyścić,

zakładać i wyjmować.

6. Poinformować pacjentkę, że powinna natychmiast zgłosić ewentualny dyskomfort lub trudności w oddawaniu moczu lub stolca.

WYJMOWANIE, CZYSZCZENIE I SUGEROWANE CZYNNOŚCI NASTĘPCZE

1. W celu wyjęcia pessara ostrożnie przesunąć pessar do przodu, w kierunku wejścia pochwy. Kiedy pessar będzie w zasięgu ręki, ścisnąć pessar i ostrożnie wyjąć.

2. Pessar można czyścić łagodnym mydłem i ciepłą wodą. Cykl życia pessara jest ograniczony. Sprawdzać pessar pod kątem śladów zużycia.

3. Współżycie z założonym passarem jest przeciwwskazane.

4. Omówić z pacjentką znaczenie przestrzegania instrukcji i przewidywany czas stosowania pessara.

5. W ciągu 24 do 48 godzin należy upewnić się, że pacjentka nie jest uczulona na pessar. Zbadać pochwę i zapytać pacjentkę, czy nie odczuwała dyskomfortu, podrażnienia, ucisku, wrażliwości lub czy wystąpiły nietypowe upławy. Ustalić, czy nastąpiła jakakolwiek poprawa jej osobistych objawów.

6. Zaplanować wizyty kontrolne w zależności od potrzeb pacjenta i zgodnie z lokalną praktyką.

WARUNKI GWARANCJI GIMA

Obowiązuje 12-miesięczna standardowa gwarancja B2B Gima.

SYMBOLE - OPIS

	Przeczytaj instrukcje użytkowania		Kod partii
	Producent		Numer katalogowy
	Data produkcji		Przechowywać w suchym miejscu
	Wyrób medyczny jest zgodny z dyrektywą 93/42/EWG		Przechowywać z dala od światła słonecznego
	Ostrzeżenie - Zobacz instrukcję obsługi		Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone
	Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej		bez lateksu
	data ważności		Nie sterylne
	Jedno urządzenie, nie używaj ponownie		Importowane przez

Instrucțiuni de utilizare

Pesarul flexibil din silicon este utilizat în mod obișnuit pentru un prolaps uterin de gradul I sau II sau o procidentă ușoară. Pesarele sunt realizate din silicon de calitate medicală 100%. Pesarele sunt concepute pentru utilizarea unui singur pacient.

ATENȚIONARE

Legea federală impune ca un medic să prescrie dispozitivul.

CONTRAINDICAȚII

Pesarele sunt contraindicate în infecțiile acute ale tractului genital, infecțiile pelvine sau la pacientele care nu se încadrează pentru folosire.

PROCEDURI

Folosirea necesită de obicei o încercare a mai multor dimensiuni diferite pentru stabilirea dimensiunii corecte a pesarului. Setul de folosire pentru pesar este un ajutor valoros în selectarea pesarului corect. Un lubrifiant vaginal poate fi necesar pentru confortul pacientei înainte de introducerea pesarului. Medicul poate recomanda K-Y jelly® sau alt produs echivalent.

Medicul trebuie să stabilească dacă pacienta necesită tratament cu estrogen înainte de a prescrie folosirea pesarului.

1. Efectuați un examen pelvian normal înainte de montarea și introducerea unui pesar. Un examen pelvin ajută la stabilirea dimensiunii adecvate. Pesarul se va plia cu ușurință peste cele mai mari orificii de evacuare pentru a simplifica inserarea și îndepărtarea. Pesarul ar trebui să fie suficient de mare pentru indicația sa, dar să nu provoace presiuni sau disconfort excesiv.
2. Comprimați pesarul și introduceți-l ușor prin introitus. Odată ce pesarul a trecut de introitus, eliberați-l astfel încât să se extindă la forma sa normală.
3. Mutați ușor pesarul spre colul uterin pentru a susține cistocelul sau rectocelul și uterul. Când se află în poziția corectă, medicul ar trebui să poată introduce un deget de examinare între marginea exterioară a pesarului și peretele vaginal. Această distanță va asigura confortul pacientei și va reduce riscul de necroză prin presiune.
4. Odată așezat, pesarul nu trebuie să se deplaseze atunci când stați în picioare, așezate, ghemuite sau sprijinite. Nu ar trebui să fie incomod pentru pacientă în timpul oricăreia dintre aceste activități de rutină.
5. Dacă pacienta trebuie să aibă grijă de pesar, asigurați-vă că o instruiți cu privire la curățarea,



introducerea și îndepărtarea acestuia.

6. Spuneți pacientei să raporteze imediat orice disconfort sau dificultăți la urinare sau la defecare.

SCOATERE, CURĂȚARE ȘI REZULTATE RECOMANDATE

1. Pentru a scoate pesarul, mișcați-l cu grijă înainte spre introitus. Când ați prins pesarul cu degetele, strângeți-l și retrageți-l cu grijă.

2. Pesarul poate fi curățat cu săpun delicat și apă caldă. Durata de utilizare a pesarului este limitată. Verificați pesarul pentru semne de deteriorare.

3. Relațiile sexuale sunt contraindicate cu pesarul introdus.

4. Discutați cu pacienta despre importanța respectării instrucțiunilor și asupra duratei de timp estimate pentru utilizarea pesarului.

5. În decurs de 24 până la 48 ore, asigurați-vă că pacienta nu este alergică la pesar. Examinați vaginul și întrebați pacienta dacă a existat vreun disconfort, iritație, presiune, sensibilitate sau scurgeri vaginale neobișnuite. De asemenea, stabiliți dacă a existat vreo îmbunătățire a simptomelor personale ale pacientei.

6. Programați vizite de urmărire a rezultatelor care să se potrivească cu nevoile pacientei și în conformitate cu politica locală.

CONDIȚII DE GARANȚIE GIMA

Se aplică garanția B2B standard Gima, de 12 luni.

SIMBOLULE - DESCRIERE

	Citiți instrucțiunile de utilizare		Număr de lot
	Producător		Cod produs
	Data fabricației		A se păstra într-un loc răcoros și uscat
	Dispozitivul medical este în conformitate cu Directiva 93/42/CEE		A se păstra ferit de razele soarelui
	Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare		A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat
	Reprezentant autorizat pe teritoriul Comunității Europene		Nu conține latex
	Valabil până la data de		Nesteril
	Dispozitiv de unică folosință, a nu se refolosi		Importat de

Navodila za uporabo

Fleksibilen silikonski pesar se običajno uporablja za blag prolaps maternice prve ali druge stopnje ali povešanje. Pesarji so izdelani iz 100 % medicinskega silikona. Pesarji so zasnovani za uporabo pri eni sami pacientki.

POZOR

Zvezni zakon zahteva, da pripomoček predpiše zdravnik.

KONTRAINDIKACIJE

Pesarji so kontraindicirani pri akutnih okužbah spolovil, medeničnih okužbah ali pri pacientkah, ki ne upoštevajo navodil.

POSTOPKI

Pri nameščanju je običajno treba preizkusiti različne velikosti, da se določi ustrezna velikost pesarja. Komplet za namestitev pesarja je dragocena pomoč pri izbiri pravega pesarja. Pred vstavitvijo pesarja bo morda treba uporabiti vaginalni lubrikant za pacientkino udobje. Zdravnik lahko predlaga K-Y jelly® ali enakovreden izdelek.

Zdravnik mora pred predpisom pesarja ugotoviti, ali pacientka potrebuje zdravljenje z estrogeni.

1. Pred namestitvijo in vstavitvijo pesarja opravite normalen medenični pregled. Medenični pregled pomaga določiti ustrezno velikost. Pesar se zlahka prepogne čez največje drenažne odprtine, da se poenostavi vstavljanje in odstranjevanje. Pesar mora biti dovolj velik za svojo indikacijo, vendar ne sme povzročati nepotrebnega pritiska ali nelagodja.

2. Stisnite pesar in ga nežno vstavite skozi odprtino. Ko pesar preide skozi odprtino, sprostite stisnjen pesar, da se razširi do svoje običajne oblike.

3. Nežno premaknite pesar do materničnega vratu, da podprete cistokelo ali rektokelo in maternico. Če je pravilno vstavljen, zdravnik lahko vstavi prst med zunanji rob pesarja in vaginalno steno. Ta razmik bo zagotovil udobje pacientke in zmanjšal tveganje za nastanek tlačne nekroze.

4. Ko je pesar nameščen, se ne sme premakniti, ko stojite, sedite, čepite ali ležite. Pacientki ne sme biti neprijetno pri nobeni od teh rutinskih dejavnosti.

5. Če bo pacientka sama skrbela za pesar, jo obvezno poučite o čiščenju, vstavljanju in odstranjevanju.

6. Pacientki naročite, da mora takoj sporočiti vsako nelagodje ali težave pri uriniranju ali

odvajanju blata.

ODSTRANITEV, ČIŠČENJE IN PREDLAGANO SPREMLJANJE

1. Pesar odstranite tako, da ga previdno premaknete naprej proti odprtini. Ko je pesar na doseg roke, ga stisnite in previdno izvlecite.
2. Pesar lahko očistite z blagim milom in toplo vodo. Življenjska doba pesarja je omejena. Preglejte pesar, če se pojavijo znaki obrabe.
3. Z vstavljenim pesarjem je spolni odnos odsvetovan.
4. S pacientko se pogovorite o pomembnosti upoštevanja navodil in pričakovanem času uporabe pesarja.
5. V 24 do 48 urah se prepričajte, da pacientka ni alergična na pesar. Preglejte nožnico in vprašajte pacientko, ali je imela kakršno koli nelagodje, draženje, pritisk, občutljivost ali nenavaden izcedek iz nožnice. Ugotovite tudi, ali je prišlo do izboljšanja njenih osebnih simptomov.
6. Načrtujte nadaljnje obiske v skladu s potrebami pacientke in v skladu z lokalnimi pravili.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY SPOLOČNOSTI GIMA

Platí 12-mesačná štandardná B2B záruka spoločnosti Gima.

SYMBOLY - POPIS

	Preberite navodila za uporabo		Številka partije
	Proizvajalec		Koda izdelka
	Date of manufacture		Hraniti na suhem in hladnem mestu
	Zdravotniška pomočka je v súlade so smernico 93/42/EHS		Hraniti zaščiteno pred sončno svetlobo
	Pozor: Preberite in skrbno sledite navodilom (opozorilom) za uporabo		Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana
	Pooblaščen zastopnik za Evropsko skupnost		Ne vsebuje lateksa
	Rok uporabnosti		Ni sterilno
	Za enkratno uporabo, ne uporabiti ponovno		Dovážal



تعليمات الاستخدام

تُستخدم الفَرْزجة المصنوعة من السيليكون المرن بشكل شائع لعلاج الهبوط الرحمي الخفيف من الدرجة الأولى أو الثانية أو السقوط الكامل للرحم. الفرازج مصنوعة من سيليكون طبي بنسبة ١٠٠٪. تم تصميم الفرازج للاستخدام من قبل مريض واحد فقط.

تحذير

يتطلب القانون الفيدرالي وصف الجهاز من قبل طبيب.

موانع الاستعمال

الفرازج يُمنع استعمالها في حالات العدوى الحادة في الجهاز التناسلي، العدوى الحوضية، أو لدى المرضى غير الملتزمين بإرشادات الطبيب.

الإجراءات

عادةً ما يتطلب التثبيت تجربة أحجام مختلفة لتحديد الحجم المناسب للفَرْزجة. مجموعة تركيب الفَرْزجة تُعتبر أداة قيمة في اختيار الفَرْزجة المناسبة. قد يتطلب استخدام مزلق مهبلي لراحة المريضة قبل إدخال الفَرْزجة. قد يقترح الطبيب استخدام جل Jelly® K-Y أو ما يعادله.

يجب على الطبيب تحديد ما إذا كانت المريضة بحاجة إلى علاج بالأسروجين قبل وصف الفَرْزجة.

١. قم بإجراء فحص حوضي عادي قبل تركيب وإدخال الفَرْزجة. يساعد الفحص الحوضي في تحديد الحجم المناسب. يمكن طي الفَرْزجة بسهولة عبر أكبر فتحات التصريف لتسهيل الإدخال والإزالة. يجب أن تكون الفَرْزجة كبيرة بما يكفي لتلبية الغرض منها، ولكن دون أن تسبب ضغطاً زائداً أو انزعاجاً.

٢. قم بضغط الفَرْزجة برفق ثم أدخلها بلطف عبر فتحة المهبل. بمجرد أن تمر الفَرْزجة عبر فتحة المهبل، قم بإطلاق الفَرْزجة المضغوطة لتتمدد وتعود إلى شكلها الطبيعي.

٣. حرك الفَرْزجة بلطف نحو عنق الرحم لدعم القيلة المثانية أو القيلة المستقيمة والرحم. عندما تكون الفَرْزجة في الوضع الصحيح، يجب أن يتمكن الطبيب من إدخال إصبع الفحص بين الحافة الخارجية للفَرْزجة وجدار المهبل. هذا الفراغ سيضمن راحة المريضة، ويقلل من خطر حدوث تئخر نتيجة الضغط.

٤. بمجرد وضع الفَرْزجة في مكانها، يجب ألا تتحرك أو تنزلق أثناء الوقوف أو الجلوس أو القرفصاء أو عند الحرق. يجب ألا تسبب الفَرْزجة أي إزعاج للمريضة أثناء القيام بأي من هذه الأنشطة الروتينية.

٥. إذا كانت المريضة ستعاني بالفَرْزجة بنفسها، يُرجى التأكد من إعطائها تعليمات حول تنظيفها وإدخالها وإزالتها.

٦. أخبر المريضة بضرورة الإبلاغ فوراً عن أي شعور بعدم الراحة أو صعوبة في التبول أو التبرز.

الإزالة والتنظيف والمتابعة المقترحة

١. لإزالة الفُرْزَجَة، قم بتحريكها بعناية نحو فتحة المهبل. عندما تُصبح الفُرْزَجَة في متناول اليد، اضغط عليها بلطف ثم اسحبها بحذر.

٢. يمكن تنظيف الفُرْزَجَة باستخدام صابون لطيف وماء دافئ. عمر استخدام الفُرْزَجَة محدود. قم بفحص الفُرْزَجَة بحثًا عن علامات التلف أو التدهور.

٣. يُعتبر الجماع ممنوعًا أثناء وجود الفُرْزَجَة في مكانها.

٤. ناقش مع المريضة أهمية اتباع التعليمات والفترة الزمنية المتوقعة لاستخدام الفُرْزَجَة.

٥. في غضون ٢٤ إلى ٤٨ ساعة، تأكد من أن المريضة ليست لديها حساسية تجاه الفُرْزَجَة. قم بفحص المهبل واسأل المريضة عما إذا كانت قد شعرت بأي انزعاج، أو تهيج، أو ضغط، أو حساسية، أو إفرازات مهبلية غير طبيعية. حدد أيضًا ما إذا كان هناك أي تحسن في الأعراض الشخصية للمريضة.

٦. حدد مواعيد زيارات المتابعة بما يتناسب مع احتياجات المريضة ووفقًا للسياسة المحلية.

شروط ضمان جيما GIMA

يُطبق ضمان B٢B القياسي جيما GIMA لمدة ١٢ شهر.

الرموز - الوصف

رقم الدفعة		اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام	
كود المنتج		الشركة المصنعة	
يحفظ في مكان بارد وجاف		تاريخ التصنيع	
يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس		يتوافق الجهاز الطبي مع التوجيه EEC/٤٢/٩٣	
لا تستخدم في حالة تلف الحزمة		الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بغاية	
خالية من الليتكنس		ممثل معتمد في الاتحاد الأوروبي	
ليس معقم		تاريخ انتهاء الصلاحية	
مستورد بواسطة		أداة أحادية الاستخدام، لا تستخدم من جديد	

